

ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА

Факультет романо-германської філології

Кафедра іспанської філології

Силабус навчальної дисципліни

ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА

(ІСПАНСЬКА)

Рівень вищої освіти:	Перший (бакалаврський)
Галузь знань:	03 Гуманітарні науки
Спеціальність:	035 Філологія
Спеціалізації:	035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Освітньо-професійні програми:	Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Семестр, рік навчання:	Очна форма навчання: 1 семестр, 4 рік навчання 2 семестр, 4 рік навчання Заочна форма навчання: 1 семестр, 4 рік навчання 2 семестр, 4 рік навчання 1 семестр, 5 рік навчання 2 семестр, 5 рік навчання
Статус дисципліни:	Обов'язкова
Обсяг:	Очна форма навчання: 1 семестр, 4 рік навчання: 4 кредити ЄКТС, 120 годин, з яких: самостійна робота – 72 години 2 семестр, 4 рік навчання: 3 кредити ЄКТС, 90 годин, з яких: самостійна

	<p>робота – 54 години</p> <p>Заочна форма навчання: 1 семестр, 4 рік навчання: 5 кредитів ЄКТС, 150 годин, з яких: самостійна робота – 120 годин 2 семестр, 4 рік навчання: 5 кредитів ЄКТС, 150 годин, з яких: самостійна робота – 120 годин</p> <p>1 семестр, 5 рік навчання: 4 кредити ЄКТС, 120 годин, з яких: самостійна робота – 96 годин 2 семестр, 5 рік навчання: 3 кредити ЄКТС, 90 годин, з яких: самостійна робота – 72 години.</p>
Мови викладання:	Іспанська, українська
День, час, місце:	Відповідно до розкладу занять
Викладачі:	<p>Очна форма навчання: Катерина Юріївна ПАЛЕЦЬКА, викладач кафедри іспанської філології Вікторія Олександрівна ВЕЩИЦЬКА, ст. викладач кафедри іспанської філології Анастасія Олегівна СЕМІКОВА, викладач кафедри іспанської філології</p> <p>Заочна форма навчання: Катерина Миколаївна КРАСНИЦЬКА, викладач кафедри іспанської філології Софія Юхимівна ШАФІР, викладач кафедри іспанської філології</p>
Контактна інформація:	<p>Телеграм: @moreofthatkate (Палецька К.Ю.) Телеграм: @ana_sem (Семікова А.О.) Viber: +380930275332 Viber (Вещицька В.О.) +380977877115 (Красницька К.М.) Telegram: @sofisofi968 (Шафір С.Ю.)</p>
Робоче місце:	Французький бульвар, 24/26, гуманітарний корпус,

	5 поверх, кафедра іспанської філології (ауд. 163В)
Е-mail кафедри:	catedra.espanol@onu.edu.ua
Консультації:	За затвердженим графіком: (https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/rgf/grafik_konsultacii/grafik_konsultacii_23-24.doc)
Робоча програма:	https://drive.google.com/drive/folders/1aQWON5pqUzUSeVBdEPtjGQvyVKdpcAm5?usp=drive_link

АНОТАЦІЯ КУРСУ

Предмет вивчення дисципліни: практична граматики, лексика іспанської мови

Завдання дисципліни:

Оволодіння матеріалом, зазначеним в РП, зокрема:

- поглиблення та розвиток навичок з усіх аспектів мовленнєвої діяльності: усного мовлення, читання, письма;
- активізація усних мовленнєвих компетенцій, отриманих студентами на 1-3/4 роках навчання, відпрацювання навичок на матеріалах автентичного характеру;
- поглиблення навичок розуміння оригінального художнього тексту, його адекватного перекладу, вміння вичленити основну ідею, виявити особливості побудови тексту;
- систематизація знань студентів в царині практичної граматики сучасної іспанської мови, введення матеріалу підвищеної складності.

ОПИС КУРСУ

Друга іноземна мова (іспанська) є практичним курсом, під час вивчення якого використовуються новітні методики викладання іспанської мови як іноземної. Даний курс спрямований на досягнення здобувачами рівня мовної компетенції B2 згідно із Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти, формування соціолінгвістичної та комунікативної компетенції та загальних і спеціальних компетентностей, необхідних для подальшого навчання або працевлаштування.

Зміст навчальної дисципліни

1-й семестр четвертого курсу очної форми навчання/1-й семестр четвертого курсу заочної форми навчання:

Практична граматики іспанської мови

Домашнє читання

2-й семестр четвертого курсу очної форми навчання/ 2-й семестр четвертого курсу заочної форми навчання, 1-й та 2-й семестри п'ятого курсу заочної форми навчання:

Основи аналізу художнього іспаномовного тексту

Основи аналізу публіцистичного іспаномовного тексту

ОЦІНЮВАННЯ

Методи поточного контролю:

Оцінкою (від 0 до 100 балів) оцінюються такі види робіт:

- письмова контрольна робота;
- письмова самостійна робота;
- письмова чи усна творча робота (вір, презентація, доповідь);
- переказ або вивчення на пам'ять;

Оцінкою склав/не склав оцінюються такі види робіт:

- домашні завдання з самоперевіркою;
- складання діалогів, ситуацій;

Таким чином, за кожну з 14 тем Практичної граматики та 10 тем Домашнього читання, а також за кожну з 8 тем Основ аналізу художнього іспаномовного тексту та 10 тем Основ аналізу публіцистичного іспаномовного тексту здобувач освіти може отримати 100 (сто) балів.

Оцінки по окремих модулях складаються шляхом вирахування середнього арифметичного з усіх оцінок, отриманих протягом курсу. Невиконані завдання оцінюються як нуль.

Оцінка за курс вираховується питомою вагою з модуля Практична граматики іспанської мови/Основи аналізу художнього іспаномовного тексту (60%), модуля Домашнє читання/Основи аналізу публіцистичного іспаномовного тексту (30%) та оцінки за підсумкову письмову контрольну роботу (10%, у випадку заліку у 1 семестрі 5 курсу заочної форми навчання) або комплексну екзаменаційну роботу (10%, у 2 семестрі 4 курсу очної та заочної форми навчання та у 2 семестрі 5 курсу заочної форми навчання).

ЗМ Практична граматика іспанської мови/Основи аналізу художнього іспаномовного	ЗМ Домашнє читання/Основи аналізу публіцистичного іспаномовного тексту	Комплексна екзаменаційна або підсумкова письмова робота	Загалом
---	--	---	---------

тексту			
60%	30%	10%	100%

Поточне оцінювання творчої усної відповіді відбувається за наступними чинниками:

Кількість балів	100 - 90	90 - 85	85 - 75	75 - 60	≤ 60	% від загальної кількості балів
Граматика	Поодинокі випадки неузгодження, хибних артиклів, або застосування форм, та конструкцій, які ще не вивчалися	Загальна кількість помилок не перебільшує 15, серед яких переважна більшість - це неузгодження, або хибні артикли.	Кількість помилок перебільшує 15, серед яких хибні дієслівні форми, порушення узгодження часів або хибне застосування форм минулого часу та помилковий наголос	Кількість помилок та хибний наголос спотворює зміст, структура речень, дієслівні форми та узгодження не відповідають правилам	Студенту не вдається відтворити речення, які б мали сенс, розуміння застосування граматичних часів відсутнє	40%
Лексика	Застосовується лексика теми, що вивчається	Поодинокі випадки заміни нової лексики на ту, що вивчалася раніше	Переказ побудовано в більшості на лексиці, що вивчалася раніше.	Нова лексика використовується мало, помилки в дієслівному управлінні або в сталих лексичних конструкціях	Нова лексика не застосовується, слова вживаються в хибному значенні, або відсутні, речення не мають сенсу	40%
Зв'язаність	Переказ має чітку логічну побудову, зв'язується із застосуванням відповідних конекторів: <i>entonces, luego, al final</i> тощо	Переказ має логічну побудову, хоча й без застосування конекторів	Побудова тексту не завжди логічна, відсутні будь-які конектори, переказ виглядає "розірваним"	Переказ не відповідає вимогам чіткої побудови, студент весь час повертається в переказі, або вдається до повторів	Студенту не вдається побудувати послідовну розповідь: речення не зв'язані між собою логічно	10%
Вимова	Під час розповіді немає павуз, інто-	Під час розповіді павзи поодинокі,	Під час говоріння виникають	Вимова виглядає "розірваною", забагато	вимова звуків <i>b, d, o, r, e, s</i> не відповідає	10%

	нація та звуки відповідають нормі.	інтонація та звуки відповідають нормі.	павузи, можливі похибки у вимові <i>ɔ</i> , <i>ɐ</i> тощо	павуз, можливі похибки у вимові звуків <i>b</i> , <i>d</i> , <i>o</i> , <i>r</i> , <i>e</i> , <i>s</i> тощо	нормі.	
--	------------------------------------	--	---	---	--------	--

Поточні письмові творчі роботи оцінюються за наступними чинниками:

Кількість балів	100 - 90	90 - 85	85 - 75	75 - 60	≤ 60	% від загальної кількості балів
Категорії оцінювання						
Граматика	Поодинокі орфографічні помилки, або відсутність графічного наголосу	Не більш, як 10 помилок, більшість з яких помилки узгодження або відсутність графічного наголосу	Не більш як 15 помилок, певна кількість з яких пов'язана із похибками узгодження часів, або дієслівного керування	Велика кількість помилок використання дієслівних часів, узгодження та дієслівного керування	Загальна кількість помилок перебільшує 30, структура речення, застосування дієслів є хибними. Використання перекладача.	40%
Лексика	Лексика є різноманітною, застосовуються синоніми, уникаються повторення	Лексика є різноманітною, але бракує синонімів	В тексті відбуваються повтори, лексика проста, не застосовано слів, що зараз вивчаються	Лексика примітивна, забагато повторів, особових та присвійних займенників	Лексика використовується в хибному значенні, сполучення та сталі вислови мають помилки.	40%
Розкриття теми	Основну та другорядну теми повністю розкрито.	Основну тему розкрито, другорядну теми позначено	Основну тему частково розкрито, другорядної теми не визначено	Розкриття основної теми є поверхневим, другорядної теми не знайдено.	Основну тему не розкрито	10%
Структура та зв'язність	Текст за структурою є логічним, зв'язаним за рахунок застосування відповідних конекторів	Текст виглядає логічним, але його структура не чітка.	Структура тексту подекуди виглядає не логічною, автор перескакує з однієї думки на іншу.	Текст виглядає примітивно, структурі бракує логічності	Текст виглядає як набір окремих речень, не пов'язаних між собою.	10%

ПОЛІТИКА КУРСУ («правила гри»)

Політика щодо дедлайнів та перескладання:

Перескладання тем та завдань, які не були складені вчасно, або за які було отримано незадовільну оцінку перекладаються в межах розкладу консультацій протягом семестру. Кожну тему студент може перескладати тричі, результатом вважається остання отримана оцінка (навіть якщо вона гірша за попередні спроби).

Перескладання заліків та іспитів для підвищення оцінки не допускається.

Якщо екзаменаційна оцінка є незадовільною, студент має право перескласти іспит в термін, що встановлює деканат. Якщо друга спроба знов є невдалою, третя (остання) спроба відбувається з комісією, яку призначає завідувач кафедри. Перескладання іспиту проводиться за темами, завданнями або білетами, які не брали участь у попередніх спробах. Оцінка, отримана на іспиті з комісією є остаточною.

Якщо отримана за курс оцінка вважається студентом несправедливою, АПЕЛЯЦІЯ подається не пізніше наступного дня з дати іспиту в письмовій формі на ім'я завідувача кафедри.

Політика щодо академічної доброчесності:

Якщо під час виконання письмових робіт або письмового іспиту студентом буде порушено принцип академічної доброчесності (використання мобільних застосунків, списування, плагіат) згідно Положення про організацію навчального процесу в ОНУ імені І.І.Мечникова “викладач може відсторонити цього здобувача вищої освіти від виконання завдання, зробивши відповідний запис на його письмовій роботі та оцінивши її нулем балів.”

Рекомендована література

Основна

1. Бегонья Пріето Пераль, Вікторія Фюлоп-Люсіо. Іспанська граматики коротко і легко. Україна, 2012.
2. Криворчук І.О. Мозаїка: іспанська мова у творах майстрів оповідання: навч.пос. для дом. Чит. Вінниця: Нова книга, 2012. 248 с.
3. Ніцевич А.О. *Glosario de términos filológicos*. КП “Вознесенська друкарня”, 2003. 76 с.
4. Ніцевич А.О. Граматика в схемах та аналіз речення для студентів IV курсу. Навчальний посібник. Одеса, 65 с.
5. *Español 2000, Nivel medio*. Nieves García Fernández, Jesús Sánchez Lobato. Sociedad General española de librería. 243 p.
- 6.

Додаткова

1. Castro Francisca. Uso de la gramática española. Nivel intermedio. Edelsa Grupo Didascalia, S. A., 2006. 163 p.
2. Castro Francisca. Uso de la gramática española. Nivel avanzado. Edelsa Grupo Didascalia, S. A., 2006. 151 p.

Електронні інформаційні ресурси

1. www.eleinternacional.com
2. www.aprenderespanol.org